Тема занятия**: Содержание обучения иностранным языкам**

Содержание обучения любому предмету – это то, чему следует научить.
История методики преподавания ИЯ знает очень много вариантов того набора компонентов, который предлагалось включить в содержание обучения. Этот набор включал в себя иногда только языковые знания и навыки, иногда языковые навыки и речевые умения и т. д.
Современная теория, подтвержденная практикой и отражающая требования межкультурных контактов, включает в содержание обучения следующие обязательные компоненты, но которые варьируются по объему в зависимости от типа уч. заведения и этапа обучения в нем:
1. языковые знания;
2. филологические знания;

3. лингво-страноведческие знания;
4. языковые навыки;
5. речевые умения в разных видах речевой деятельности;
6. формулы речевого общения, передающие различные коммуникативные намерения (согласия/несогласия, отказа и др.);
7. умение автономной деятельности (составить план работы, подобрать материалы на ИЯ); 8. учебные умения (работа со словарями, грамматическими и др. справочниками);
9. темы и ситуации общения;
10. модели текстов, функционирующих в определенных ситуациях общения;
11. жанровые и стилевые разновидности текстов для определенных ситуаций общения. Отбор – наполнение каждого из перечисленных компонентов завершается в соответствии с определенными принципами и критериями этого отбора.
Следствием такого отбора является так называемые языковые минимумы – н. п. активный лексический минимум и активный грамматический минимум (для говорения и письма на определенные темы), рецептивный лексический минимум и рецептивный грамматический минимум (для аудирования и чтения в рамках определенной тематики).
Особое значение имеет решение проблемы содержания обучения – чему учить.

Проблема содержания в методике обучения иностранным языкам продолжа- ет оставаться одной из самых актуальных. Немаловажное значение имеет взаимосвязь содержания обучения с социальным заказом общества. с развитием общества, а также в связи с историческими преобразованиями в мире меняются и цели, и содержание обуче- ния в целом.
в зависимости от потребностей обще- ства статус предмета иностранного языка меняется от понимания его как «буржуаз- ного предрассудка» в послереволюционной России до признания его роли как посредни- ка в сотрудничестве и общении разных на- родов и культур.
в связи с изменением потребностей в специалистах по иностранным языкам в со- держании обучения акцент перемещался с овладения языковыми аспектами на основе грамматико-переводных методов на овладе- ние речью, формирование коммуникативной компетенции учащихся.
в настоящее время растёт роль ино- странного языка как школьного предмета в обучении не только самому языку, но также иноязычной культуре носителей этого языка. Задачей настоящей статьи является рассмотрение понятия содержания обучения и его компонентов для выявления возмож- ностей оптимизации содержания обучения иностранному языку в новых исторических условиях. Представляется важным выяс- нить, существуют ли факторы, влияющие на содержание обучения, есть ли резервы пополнения содержания обучения в наше время, когда эта проблема уже достаточно разработана в различных исследованиях в области методики.
Поэтому, прежде всего, мы считаем необходимым раскрыть само понятие со- держания обучения, проанализировать и со- поставить разные подходы и точки зрения различных исследователей и, исходя из обще- дидактических концепций содержания обуче- ния, показать специфику содержания обуче- ния иностранным языкам в средней школе, а также сделать анализ его компонентов.

традиционно под содержанием обуче- ния в самом общем смысле понимается всё то, «чему следует учить учащихся». Неко- торые методисты считают, что составными частями содержания обучения являются зна- ния конкретного языкового материала (лек- сика, грамматика, фонетика, орфография) умения и навыки, тематика для устной речи и чтения, тексты, языковые понятия, отсут- ствующие в родном языке.

современные отечественные и за- рубежные исследователи рассматривают содержание обучения как постоянно раз- вивающуюся категорию, в которой отража- ются предметный и процессуальный аспек- ты. Первый аспект, как правило, соотносится с разнообразными знаниями, вовлекаемыми в процесс обучения учебному предмету. второй аспект – это собственно навыки и умения использовать приобретаемые знания с целью осуществления устной или пись- менной коммуникации. Данные компоненты (знания, навыки и умения) наиболее часто встречаются у разных авторов. в то же вре- мя в теории обучения иностранным языкам до настоящего времени нет единой точки зрения на проблему компонентного состава содержания обучения иностранным языкам.

Наиболее распространённая среди ме- тодистов точка зрения на содержание обу- чения иностранным языкам основывается на общепедагогической трактовке этой ка- тегории, которая предусматривает в своём составе знание о мире, опыт осуществления способов деятельности, опыт творческой деятельности, а также опыт эмоционально- го отношения к объектам действительности, обретаемый в процессе обучения. таким об- разом, помимо знаний, навыков и умений в состав содержания обучения входит также опыт эмоционально-оценочного отношения учащегося. это значит, что в содержание обучения иностранному языку, как любому другому учебному предмету, включается не только то, что можно услышать и увидеть на уроке, что эксплицитно выражено или наглядно представлено субъектами учебного процесса, но и их чувства и эмоции, а также те психические процессы, которые про- текают в их сознании в процессе познания чужой лингвокультуры. иными словами, содержание обучения иностранным языкам составляет всё то, что вовлекается в препо- давательскую деятельность учителя, учеб- ную деятельность учащегося, учебный ма- териал, а также его усвоение.

содержание обучения рассматривает- ся также как сложное диалектическое един- ство, складывающееся определённым об- разом из взаимодействия организованного учебного материала (содержание учебного предмета) и процесса обучения ему.

согласно этой концепции, содержание обучения иностранным языкам состоит из:

- содержания учебного предмета, в которое входят основные единицы методи- ческой организации материала (слова, типо- вые фразы, текст, тема как потенциальный текст) и основные типы упражнений;

- педагогического процесса, то есть процесса формирования иноязычных зна- ний, навыков и умений.

и если выстроить линейно все ком- поненты содержания обучения, то в рамках этой концепции можно говорить о языковом материале, текстах, теме, упражнениях, зна- ниях, навыках и умениях.

Под содержанием обучения иностран- ным языкам понимаются также промежу- точные умения, языковые навыки,, тексты в графическом и звуковом оформлениях, темы и ситуации, в пределах которых формируют- ся речевые умения, языковые понятия, отсут- ствующие в родном языке учащихся.

в методике обучения иностранным языкам нет единого подхода к выделению компонентов содержания обучения. это можно объяснить спецификой иностранно- го языка как учебного предмета, который долгое время не находил себе места в общей системе содержания образования и рассма- тривался в дидактике в основном в связи с предметами, изучающими основы наук.

в отечественной методике обучения иностранным языкам вопрос о составных частях содержания обучения является спор-

ным. однако такие компоненты, как язы- ковой материал, знания, умения и навыки, тематика, тексты и языковые понятия, не свойственные родному языку, находят своё отражение в большинстве классификаций содержания обучения ведущих методистов.

Языковой материал, однако, не исчер- пывает содержания обучения, так как его усвоение – это лишь база для развития уме- ний и навыков устной речи и чтения, форми- рующихся не только на основе различного языкового материала, но и на основе связ- ного целого, которое выступает в виде зву- чащих текстов или текстов в графическом оформлении. отсюда следует правомерное включение текстов и тематики в содержание обучения.

Несколько по-другому решается во- прос о знаниях, навыках и умениях. Прежде всего, хотелось бы отметить, что для ино- странного языка, ведущей функцией кото- рого является речевое общение, основными единицами содержания выступают виды речевой деятельности: выражение мысли в устной форме (говорение); в письменной форме (письмо); восприятие и понимание на слух (аудирование); восприятие и пони- мание письменной речи, текстов (чтение).

каждый вид речи представляет собой сложную и своеобразную систему умений творческого характера, основанных на зна- ниях и навыках.

в ходе обучения иностранным языкам у учащихся формируются самые разноо- бразные умения и навыки. к ним традици- онно принято относить речевые употребле- ния (умение говорить, аудировать, читать и понимать и т.п.), навыки употребления лек- сики, грамматики или произносительные навыки, входящие как элементы в состав речевых умений. всё выше перечисленное бесспорно входит в содержание обучения, поскольку является базой для достижения практической цели обучения иностранным языкам.

таким образом, под содержанием обучения иностранным языкам следует по- нимать языковой материал (фонетический, лексический, орфографический, граммати- ческий), тематику, звучащие тексты, тек- сты в традиционной орфографии, языковые понятия, не свойственные родному языку обучающегося, а также лексические, грам- матические, произносительные, орфографи- ческие навыки и умения обращаться к спра- вочной литературе при работе над языком.

как было отмечено выше, в отече- ственной методике имеют место различ- ные подходы к определению составных ча- стей содержания обучения иностранному языку. остановимся на некоторых из них подробнее.

в качестве примера приведём, прежде всего, подход к содержанию обучения и.л. Бим, которая в качестве основных компо- нентов содержания выделяет следующие: экстралингвистический фактор, экстралинг- вистическую информацию. это мысли, ду- ховные ценности, культура, невербальные средства общения [Бим 1989].

известный методист с.Ф. Шатилов несколько иначе классифицирует компонен- ты содержания обучения [Шатилов 1986]. он выделяет 4 основных аспекта:

1. Языковой материал, который должен быть соответствующим образом организо- ван. существует также 3 уровня его орга- низации:

а) слово «готовые фразы» (штампы);
б) речевой образец (предложение, фраза); в) текст, тема.
2. Навыки и умения, которые обеспечива-

ют владение разными видами речевой дея- тельности.

3. система упражнений. 4. текстовый материал.

как и другие лингвисты, психологи и методисты, из понимания диалектическо- го единства «языка» и «речи» исходит г.в. Рогова, анализируя содержание обучения иностранным языкам [Рогова 1988]. она вы- деляет 4 компонента содержания обучения. в качестве первого компонента г.в. Рогова выделяет лингвистический, иными словами, языковой материал: строго отобранный фо- нетический, грамматический, лексический

минимумы и речевой материал, а также об- разцы речевых высказываний разной про- тяжённости, ситуативно-тематически обу- словленные.

второй компонент – психологический, то есть формируемые навыки и умения. тре- тий – методологический, который связан с овладением учащимися приёмами учения, познанием нового для них предмета, разви- тием самостоятельного труда.

известно, что содержание обучения зависит от социального заказа, который за- ставляет усилить коммуникативную сторо- ну, что отражается в «трансформации це- лей»: обучение иноязычной речи (обучение иноязычной речевой деятельности, обуче- ние общению). все они в комплексе взаи- мосвязаны, взаимозависимы и проявляются в виде обучающего, развивающего и воспи- тательного результата. и только культура в различных её проявлениях содействует фор- мированию личности человека. Методисты дают определение новому понятию, которое также включено в содержание обучения. это – «иноязычная культура».

«иноязычная культура» – всё то, что способен принести учащимся процесс овла- дения иностранным языком в учебном, по- знавательном, развивающем и воспитатель- ном аспектах. е.и. Пассов в сотрудничестве с другими методистами выделяет элементы, составляющие содержание «иноязычной культуры» [Пассов 1991]. к ним относят:

1. совокупность знаний об изучаемом языке, о функциях иностранных языков в обществе, о культуре страны изучаемого языка, о способах наиболее эффективного овладения языком как средством общения, о возможностях влияния процесса обучения на личность учащихся. всё это авторы назы- вают условным элементом – знание.

2. опыт осуществления речевой и учебной деятельности – учебные и речевые навыки.

3. умение осуществлять все речевые функции, необходимые для удовлетворе- ния своих потребностей и потребностей общества.

4). опыт эмоционального отношения к процессу овладения иноязычной культурой, к учителю и товарищам как речевым пар- тнёрам, к иностранным языкам как учебно- му предмету, к роли иностранных языков в жизни общества – ответ, обращённый на си- стему ценностей личности, иными словами – мотивация.

таким образом, определены 4 аспекта, влияющие на содержание цели обучения, а следовательно, и на содержание обучения иностранным языкам в целом [Пассов, 1991].

анализируя современные подходы к содержанию обучения, необходимо отме- тить подход, предлагаемый и.л. Бим, кото- рый определяет минимальный, достаточный для осуществления общения уровень овла- дения иностранным языком – это «базовый уровень» [Бим 1989]. в настоящее время первостепенной задачей является приве- дение целей обучения в соответствие с со- временным социальным заказом и создание реальных условий обучения. Для этого и.л. Бим предлагает:

1). установить такое соотнесение це- левых коммуникативных умений, которые отвечали бы конкретным образовательным потребностям и условиям обучения.

2). вычленить разные уровни овладе- ния целевыми умениями. чем выше плани- руемый уровень, тем большее количество часов потребуется для его достижения.

Базовый уровень должен служить на- дёжной основой для дальнейшего изучения иностранного языка, и, только достигнув его, можно двигаться вперёд, совершенствуя своё владение языком.

сущность базового уровня заключа- ется в следующем: оптимальное обучение иностранному языку невозможно без опре- делённого, заранее заданного планируемого результата, а также без учёта занятий языком как учебным предметом по часам, строго определённым в зависимости от того, с ка- кого класса начинается обучение иностран- ному языку.

отбор содержания обучения зави- сит и от конкретных условий обучения –

избранной школы, типа учебного плана. остановимся на рассмотрении компонен- тов содержания обучения, представленных и.л. Бим на примере содержания базового обучения.

к умениям, как одному из основных компонентов содержания обучения, отно- сится на данном уровне чтение и является при этом доминирующим целевым умением. При этом планируемый результат предпола- гает умение в таких видах чтения, как про- смотровое, ознакомительное и изучающее.

обучение устно-речевому общению решается на данном этапе в процессе реше- ния элементарных коммуникативных задач: познакомиться, расспросить, сообщить и т.п.

второй компонент содержания обуче- ния – языковой материал в рамках базового уровня строго ограничен, при этом активный грамматический минимум должен включать в себя овладение лишь теми явлениями, без которых невозможно речевое общение на языке. Рецептивный же минимум обеспечит лишь понимание элементарных текстов и га- зетных статей.

Характерными аспектами в плане со- держания базового уровня, относящимися к предметным и умственным действиям с ино- язычным материалом, и.л. Бим называет:

1) общие учебные умения;
2) специальные учебные умения. соотнесённость всех факторов позво-

ляет создать условную модель естественной языковой сферы и необходимый для обуче- ния общению коммуникативно-деятельный фон.

таким образом, при разработке про- граммы обучения иностранным языкам в школе следует иметь в виду все выше пере- численные точки зрения ведущих методистов в плане содержания обучения и при возмож- ности включать в учебный план, так как они послужат основой более продуктивному до- стижению главной цели – коммуникативной.

вопросы содержания обучения явля- ются центральной проблемой перестройки преподавания иностранных языков в сред- ней школе. При их разработке наиболее эффективным представляются идеи обучения не просто языку, а иноязычной культуре в широком смысле этого слова.

При этом отмечается, что обучение иноязычной культуре должно использовать- ся не только как средство межличностного общения, но и как средство обогащения ду- ховного мира личности на основе приобре- тения знаний о культуре страны изучаемого языка (история, литература, музыка и т.д.), знаний о строе языка, его системе, характе- ре, особенностях и т.д.

в государственном стандарте уров- ня обучаемости по иностранным языкам отмечается, что формирование коммуни- кативной компетенции также неразрывно связано и с социокультурными и страновед- ческими знаниями, иными словами, как бы с «вторичной социализацией». Без знания социокультурного фона нельзя сформиро- вать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах. современные ме- тодические исследования базируются также на лингвострановедческом подходе в обуче- нии иностранным языкам. При этом выделяется лексика со страноведческим компонен- том (фоновая и безэквивалентная лексика в терминах е.М. верещагина и в.с. костома- рова), страноведческие сведения, затраги- вающие самые различные стороны жизни страны изучаемого языка, её истории, лите- ратуры, науки, искусства, а также традиции, нравы и обычаи [верещагин и костомаров 1990, Бим 1989].

лингвострановедческий аспект слу- жит для фиксации страноведческих сведе- ний в единицах языка, способствует обога- щению предметно-содержательного плана.

Поскольку основным объектом явля- ется не страна, а фоновое знание носителей языка, их невербальное поведение в актах коммуникации, в обобщённом виде их куль- тура, то правомерным является введение социокультурного компонента в содержа- ние обучения иностранным языкам, на базе которого учащиеся формируют знания о реалиях и традициях страны, включаются в диалог культур, знакомятся с достижением национальной культуры в развитии общече- ловеческой культуры.